

The survey about the usage of the construction patterns  
in the approved textbooks in compulsory education

-A fundamental study for supporting a foreign children to learn the subjects  
in the course of elementary study-

Keiko Nakao

The foreign pupils, who are admitted to the course of study in compulsory education in Japan, learn basic Japanese at first. After then, they must understand in Japanese the authorized textbooks by the Education Ministry. But actually it is difficult for them to understand the textbooks in Japanese in the regular course in Japan, since they can not correlate real Japanese sentences in the textbooks with the basic Japanese.

Unfortunately, we do not have established Japanese learning system to develop their linguistic ability for studying subjects in school. Then it should be clear the cause of their problems and make an effective syllabus for learning in the regular course for them. And it is necessary to investigate the relation between the actual sentences and the syllabus of basic Japanese.

The goal of this study is to make out the syllabus which is extracted from the textbooks. In this paper, a Japanese sentence database is constructed from elementary school textbooks for extracting the syllabus for intermediate and above level foreign pupils. The sentence database consists of actual sentences, morphemes and parts of speech which are analyzed by the Japanese morphological analysis system ChaSen. And the distribution of the basic sentence patterns and the expressions used to combine sentences in each of the general school subjects is researched, to make clear the relationship between the Japanese basic sentence patterns and the actual sentences used in the textbooks as the fundamental study. This primary source(these material) would be applicable to Japanese instruction

It is cleared the actual usage of the basic construction patterns in each subjects. They should recognize a half sentences or below with their basically knowledge in the authorized textbooks. But using of the construction patterns they are able to recognize more of the nonbasic sentences. After learning the basic Japanese, it is necessary for the pupils to provide for developed excises of compounding the basic patterns to expand the linguistic ability for the activities in the course of study. And also it is cleared the inclination of the usage of construction patterns in each subjects. It is effective to provide the each basic patterns suited to each subjects for studying with the authorized textbooks.